

**REPRINT**

**C-42**

Third Session, Fortieth Parliament,  
59 Elizabeth II, 2010

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-42**

An Act to amend the Aeronautics Act

---

FIRST READING, JUNE 17, 2010

---

MINISTER OF TRANSPORT, INFRASTRUCTURE AND  
COMMUNITIES

**RÉIMPRESSION**

**C-42**

Troisième session, quarantième législature,  
59 Elizabeth II, 2010

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-42**

Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique

---

PREMIÈRE LECTURE LE 17 JUIN 2010

---

MINISTRE DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE  
ET DES COLLECTIVITÉS

## SUMMARY

This enactment amends the *Aeronautics Act* so that the operator of an aircraft that is due to fly over a foreign state in the course of an international flight may provide information to that foreign state.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'aéronautique* de manière que l'utilisateur d'un aéronef qui doit survoler le territoire d'un État étranger dans le cadre d'un vol international puisse communiquer des renseignements à cet État.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-42

## PROJET DE LOI C-42

An Act to amend the Aeronautics Act

Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Strengthening Aviation Security Act*.

**1.** *Loi sur le renforcement de la sûreté 5 aérienne.*

Titre abrégé  
5

R.S., c. A-2

### AERONAUTICS ACT

### LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

L.R., ch. A-2

2004, c. 15, s. 6

**2. Subsection 4.83(1) of the *Aeronautics Act* is replaced by the following:**

**2. Le paragraphe 4.83(1) de la *Loi sur l'aéronautique* est remplacé par ce qui suit :**

2004, ch. 15,  
art. 6

Foreign states  
requiring  
information

**4.83** (1) Despite section 5 of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, to the extent that that section relates to obligations set out in Schedule 1 to that Act relating to the disclosure of information, and despite subsection 7(3) of that Act, an operator of an aircraft departing from Canada that is due to land in a foreign state or fly over a foreign state and land outside Canada or of a Canadian aircraft departing from any place outside Canada that is due to land in or fly over a foreign state may, in accordance with the regulations, provide to a competent authority in that foreign state any information that is in the operator's control relating to persons on board or expected to be on board the aircraft and that is required by the laws of the foreign state.

**4.83** (1) Par dérogation à l'article 5 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, dans la mesure où cet article a trait aux obligations énoncées dans l'annexe 1 de cette loi relativement à la communication de renseignements, et malgré le paragraphe 7(3) de cette loi, l'utilisateur d'un aéronef en partance du Canada qui doit soit atterrir dans un État étranger, soit en survoler le territoire et atterrir ailleurs qu'au Canada, ou d'un aéronef canadien en partance de l'étranger qui doit soit atterrir dans un État étranger, soit en survoler le territoire peut, conformément aux règlements, communiquer à une autorité compétente de l'État étranger les renseignements dont il dispose et qui sont exigés par la législation de cet État relativement à toute personne qui est ou sera vraisemblablement à 25 bord de l'aéronef.

Demande de  
renseignements  
par des États  
étrangers



## EXPLANATORY NOTE

## NOTE EXPLICATIVE

*Aeronautics Act**Loi sur l'aéronautique**Clause 2: Existing text of subsection 4.83(1):*

**4.83** (1) Despite section 5 of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, to the extent that that section relates to obligations set out in Schedule 1 to that Act relating to the disclosure of information, and, despite subsection 7(3) of that Act, an operator of an aircraft departing from Canada that is scheduled to land in a foreign state or of a Canadian aircraft departing from any place outside Canada that is scheduled to land in a foreign state may, in accordance with the regulations, provide to a competent authority in that foreign state any information that is in its control relating to persons on board or expected to be on board the aircraft and that is required by the laws of the foreign state.

*Article 2: Texte du paragraphe 4.83(1):*

**4.83** (1) Par dérogation à l'article 5 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, dans la mesure où cet article a trait aux obligations énoncées dans l'annexe 1 de cette loi relativement à la communication de renseignements et malgré le paragraphe 7(3) de cette loi, l'utilisateur d'un aéronef en partance du Canada qui doit atterrir dans un État étranger ou d'un aéronef canadien en partance de l'étranger qui doit atterrir dans un État étranger peut, conformément aux règlements, communiquer à une autorité compétente de l'État étranger les renseignements dont il dispose et qui sont exigés par la législation de cet État relativement à toute personne qui est ou sera vraisemblablement à bord de l'aéronef.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>